

VOL. 21, N° 2  
AUTOMNE 2011

# Santé Québec

LA REVUE DE L'ORDRE DES INFIRMIÈRES  
ET INFIRMIERS AUXILIAIRES DU QUÉBEC

**/// DOSSIER**

Les soins à la personne  
âgée prennent  
un virage majeur

**/// AGA 2011**

Rapport du  
président

# Notre point commun : la santé

**VOUS ASSUREZ LA SANTÉ DES GENS,  
NOUS ASSURONS VOTRE SANTÉ FINANCIÈRE**

- Conseils en finances personnelles
- Épargne, placements et fonds
- Assurances vie et santé individuelles
- Prêts hypothécaires et personnels
- Assurances automobile, véhicule récréatif, habitation, voyage et protection juridique
- Assurances des entreprises
- Assurances collectives

**1 866 244-0839**

**lacapitale.com**



**La Capitale**

Assurance et  
services financiers

*Valoriser l'essentiel*

### Rédactrice en chef

Catherine-Dominique Nantel

### Rédaction et coordination

Suzanne Blanchet

### Comité d'orientation

Régis Paradis

/ infirmier auxiliaire, président

Mireille Corriveau

/ infirmière auxiliaire, administrateur

Hélène Laprés

/ infirmière auxiliaire

Christine Rivard

/ infirmière auxiliaire

### Graphisme

Agence Médiapresse inc.

### Imprimerie

NORECOB

### Traduction

Luke Sandford

### Révision

Diane Iezzi

### Lecture d'épreuves

Manon Salvas

### Publicité

OIIAQ, Direction des communications

/ 531, rue Sherbrooke Est

/ Montréal (Québec) H2L 1K2

/ 514 282-9511 / 1 800 283-9511

/ www.oiaq.org

### POLITIQUE RÉDACTIONNELLE

La revue *Santé Québec* est publiée par l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec. Cependant, des articles peuvent provenir d'associations ou de personnes dont l'opinion ne reflète pas nécessairement le point de vue de l'OIIAQ; par conséquent, ils n'engagent que leur auteur.

Les articles écrits par l'OIIAQ peuvent être reproduits à la condition d'en mentionner la source. Les autres textes ne peuvent l'être sans l'autorisation expresse de leur auteur.

Ce numéro de *Santé Québec* a été tiré à 36 500 exemplaires.

### Abonnement

/ 3 numéros par année

/ Canada : 20\$ / Autres pays : 25\$

### Santé Québec

/ 531, rue Sherbrooke Est

/ Montréal (Québec) H2L 1K2

/ 514 282-9511 / 1 800 283-9511

/ www.oiaq.org

/ Dépôt légal : ISSN 1120-3983

/ Poste publication : 40011580

Le générique féminin est utilisé dans cette publication sans discrimination à l'égard du genre masculin, et ce, dans l'unique but d'alléger le texte.

Les initiales LPN (*Licensed Practical Nurse*) sont maintenant utilisées en anglais pour désigner l'infirmière auxiliaire.

### MISSION

L'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec a pour mandat d'assurer la protection du public en exerçant une surveillance de l'exercice de la profession à l'aide de divers mécanismes prévus par le *Code des professions* et ses règlements. L'Ordre a aussi pour mission de favoriser le développement professionnel de ses membres tout en visant l'excellence, et ce, afin de contribuer à l'amélioration de la qualité des soins et de la santé de la population.

### PRÉSIDENT ET

ADMINISTRATEURS DE L'OIIAQ

#### Président

Régis Paradis

Laurentides – Lanaudière

Ronald Beaudet

Centre-du-Québec

Diane Blanchard

Montérégie

Carmelle Champagne Chagnon

Julie Inkel

Christiane Pineault

Montréal – Laval

Mireille Corriveau

Martine Plante

Lyne Tétreault

Lise Therrien

Claire Thouin

Capitale-Nationale

Hélène Alain

Anne Bélanger

André Richard

Abitibi-Témiscamingue

et Nord-du-Québec

Suzanne Lafrenière

Estrie

Diane Lavers

Saguenay–Lac-Saint-Jean

et Côte-Nord

Pierre Martin

Outaouais

Lyne Plante

Chaudière-Appalaches

Louise Quirion

Mauricie

Johanne Vincent

Bas-Saint-Laurent

et Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine

Luc St-Laurent

ADMINISTRATEURS NOMMÉS

PAR L'OFFICE DES PROFESSIONS

Robert Dufresne

Jeanne Duhaime

Noëlla Huot

Raymond Proulx

/ 4

### LE MOT DU PRÉSIDENT LA PROMOTION DE LA PROFESSION AU CŒUR DE NOS DÉCISIONS

/ 5

### A WORD FROM THE PRESIDENT PROMOTING THE LPN PROFESSION: AT THE HEART OF OUR DECISIONS

/ 6

### LE MOT DE LA SECRÉTAIRE

/ 8

### RÉTROSPECTIVE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE JOURNÉES DE FORMATION

/ 10

### RAPPORT DU PRÉSIDENT

/ 12

### DOSSIER LES SOINS AUX PERSONNES ÂGÉES HOSPITALISÉES

/ 16

### NOUVELLES

/ 18

### ÉVÈNEMENT JOURNÉE D'INFORMATION SUR LES SOINS PALLIATIFS

/ 20

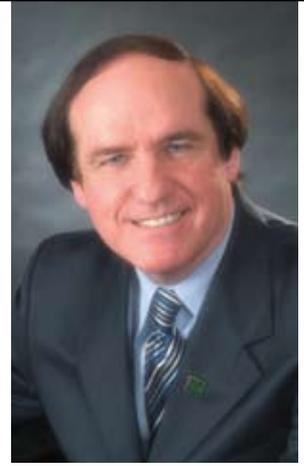
### NOUVEAUX MEMBRES

/ 26

### MÉDAILLE DU MÉRITE

/ 29

### AVIS DE RADIATION



# LA PROMOTION DE LA PROFESSION AU CŒUR DE NOS DÉCISIONS

**AU COURS DE LA DERNIÈRE ANNÉE, L'ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS AUXILIAIRES A DÉPLOYÉ DES EFFORTS AFIN D'ASSURER LA PROMOTION DE LA PROFESSION D'INFIRMÈRE AUXILIAIRE ET D'OPTIMISER SES DIVERS OUTILS DE COMMUNICATION.**

Le nombre d'infirmières auxiliaires a atteint un sommet inégalé, puisque l'OIIAQ comptait 23 500 membres en mai 2011. Il ne fait aucun doute que la présence accrue de ces professionnelles contribuera à améliorer la qualité des soins et la santé de la population. Une telle croissance des effectifs implique toutefois, pour un ordre professionnel, l'adoption des moyens nécessaires pour remplir avec diligence son mandat et sa mission.

C'est dans cet esprit que nous avons mené, au cours de la dernière année, diverses actions visant notamment à mesurer le degré de fierté de nos membres et leur sentiment d'appartenance à l'endroit de leur profession. En effet, nous avons investi beaucoup d'énergie pour atteindre les premiers objectifs de notre plan de communication, qui s'étale sur deux ans. Par exemple, un sondage téléphonique et trois groupes de discussion nous ont permis d'évaluer nos outils de communication et la qualité des services offerts aux membres.

Selon les résultats de ces études, les infirmières auxiliaires sont fières d'exercer leur profession (84 %) et perçoivent favorablement l'Ordre (91 %). Les participantes aux activités de formation continue démontrent, pour leur part, une grande satisfaction à la suite de ces activités (93 à 96 %). Malgré tout, seulement 57 % des répondantes ressentent un fort sentiment d'appartenance à leur ordre professionnel, et plusieurs estiment que ce dernier pourrait être davantage à l'écoute de leurs besoins.

## / Un plan de communication efficace

Fort de ce constat, le Service des communications a entrepris de moderniser le site Web de l'Ordre afin d'améliorer l'accessibilité à nos services et la qualité de nos communications auprès de nos membres, du public et de nos partenaires du réseau. Jetez-y un coup d'œil dès aujourd'hui au [www.oiiq.org](http://www.oiiq.org) !

De plus, nous avons organisé une vaste campagne publicitaire qui avait pour thème « Partout, nous veillons à votre santé ». Des messages ont été diffusés fréquemment sur les ondes du réseau TVA. Ils ont également été vus sur des panneaux d'autoroutes et d'abribus partout au Québec ainsi que dans le métro de Montréal.

Nous sommes maintenant à planifier la mise en œuvre de la seconde étape de notre plan de communication, toujours dans le but de faire la promotion de la profession. Ainsi, des rencontres sont prévues dans les établissements avec les directions des soins infirmiers et des membres, de même que le lancement d'un bulletin électronique.

## / Colloque des CIIA

C'est tout juste la rentrée et, pourtant, nous sommes déjà à élaborer et à mettre sur pied un colloque pour les membres des comités d'infirmières et infirmiers auxiliaires (CIIA), qui se tiendra en juin prochain. Il précédera le congrès, au cours duquel le prix Charlotte-Tassé sera décerné à un membre de la profession pour son apport exceptionnel. L'assemblée générale clôturera ce rendez-vous à l'hôtel Sheraton Laval, les 13, 14 et 15 juin 2012. Plus de renseignements vous seront communiqués dans l'édition d'hiver de la revue *Santé Québec*.

Le président-directeur général,

A handwritten signature in dark ink that reads "Régis Paradis".

Régis Paradis, inf. aux.

# PROMOTING THE LPN PROFESSION: AT THE HEART OF OUR DECISIONS

**OVER THE PAST YEAR, THE OIIAQ FOCUSED ITS EFFORTS ON PROMOTING THE LPN PROFESSION AND OPTIMIZING ITS COMMUNICATIONS TOOLS.**

The number of LPNs has reached an all-time high: the OIIAQ had approximately 23,500 members in May 2011! There is no doubt whatsoever that LPNs' increased presence will mean higher-quality nursing care and better healthcare for the population. For a professional order, membership growth on such a scale means that new measures must be adopted to diligently fulfil its mandate and carry out its mission.

With that in mind, various initiatives were undertaken over the past year aimed at gauging our members' sense of professional pride and allegiance. We invested a good deal of energy in achieving the main goals set out in our two-year communications plan. For example, a telephone survey was conducted and three discussion groups were organized in order to evaluate our communications tools and the quality of our member services.

According to the results of these studies, LPNs feel a sense of professional pride (84%) and view the OIIAQ positively (91%). Our training participants continue to express great satisfaction with these activities (93-96%). Nevertheless, only 57% of the respondents feel a strong sense of allegiance to the OIIAQ, while a number of members indicated that we should be more attuned to their needs.

## / Effective communications plan

Drawing on these findings, the Communications Department modernized the OIIAQ's website to improve the accessibility of our services and the quality of our communications with our members, the public and our network partners. Be sure to check out our new website today ([www.oiiq.org](http://www.oiiq.org))!

In addition, we organized a large-scale publicity campaign around the theme of "Partout, nous veillons à votre santé" (LPNs are focused on your health everywhere). Messages were regularly broadcast on the TVA network and also appeared on highway billboards and bus shelters throughout Quebec, as well as in the Montreal metro.

We are currently planning the implementation of the second stage of our communications plan, which is also designed to promote the LPN profession. Meetings will be held in healthcare institutions with directors of nursing and OIIAQ members. An electronic newsletter will also be launched.

## / LPN committee seminar

Although September has only just begun, we are already busy developing and organizing a seminar for members of the LPN committees (CIIA), which will be held in June 2012. This event will precede the OIIAQ convention, at which a member will be presented with the Charlotte Tassé award in recognition of her/his outstanding contributions. The annual general meeting will cap off the convention (Sheraton Hotel, Laval, June 13-15, 2012). Additional information will be provided in the winter edition of *Santé Québec* magazine.



Régis Paradis, LPN  
President and Executive Director



PAR ANDRÉE BERTRAND

### / Élections 2011

Le 2 mai dernier, des postes d'administrateurs ont été comblés à la suite des élections qui ont eu lieu dans certaines régions :

Diane Blanchard	Centre-du-Québec
Diane Lavers	Estrie
Louise Quirion	Chaudière-Appalaches
Pierre Martin	Saguenay-Lac-Saint-Jean et Côte-Nord
Luc St-Laurent	Bas-Saint-Laurent et Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
Johanne Vincent	Mauricie
Hélène Alain	Capitale-Nationale
Anne Bélanger	Capitale-Nationale
André Richard	Capitale-Nationale

L'Office des professions a reconduit le mandat de Noëlla Huot à titre d'administrateur représentant le public, et nommé Robert Dufresne, Jeanne Duhaime et Raymond Proulx à des postes d'administrateurs.

Toutes ces personnes sont entrées en fonction à la clôture de l'assemblée générale annuelle du 3 juin 2011. Leur mandat est d'une durée de quatre ans.

À toutes et à tous, nos plus sincères félicitations !

### / Registre de la formation continue

Nous vous rappelons que, conformément au *Règlement sur la formation continue des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec*, vous devez suivre 10 heures de formation liée à l'exercice de la profession, pour la période de référence qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 2011 et qui prendra fin le 31 mars 2013.

- Utilisez le *Registre de la formation continue* encarté dans le numéro du printemps dernier afin de faciliter la compilation de vos heures de formation pour cette période.
- Inscrivez-y toutes les activités de formation auxquelles vous aurez participé, sans oublier de faire signer le formateur.
- Retournez-nous votre registre dès que vous aurez terminé les 10 heures de formation continue obligatoires.
- Conservez une copie de vos documents pour vos dossiers.

### / Congé de maternité et retraite : remboursement partiel de la cotisation professionnelle

Si vous êtes en congé de maternité ou nouvellement retraitée, vous avez droit à un remboursement partiel de la cotisation professionnelle 2011-2012. Pour l'obtenir, vous devez faire parvenir une demande écrite, à mon attention. Joignez-y une confirmation de l'employeur, dans laquelle il précise la date du début du congé de maternité ou de la retraite, ainsi que l'original de votre attestation de membre en règle. Seules les demandes de remboursement liées à l'exercice 2011-2012 et reçues avant le 31 mars 2012 seront recevables.

Les demandes de remboursement liées au congé de maternité doivent être adressées à l'Ordre avant le retour au travail.

## / Actions sociales

Grâce à une entente de partenariat avec La Capitale assurances générales, l'OIIAQ remet chaque année, sous forme de dons, l'argent qui lui est versé en ristourne. Cette année, nous avons fait un don de 10 000 \$ à la Croix-Rouge canadienne pour les sinistrés de la Montérégie et de 5 000 \$ à la Fondation Gilles Kègle, qui vient en aide aux personnes seules et démunies. Nous avons aussi versé 3 000 \$ à chacun des organismes suivants : la Maison Hélène-Lacroix, une maison d'hébergement sécuritaire pour femmes victimes de violence conjugale ou en difficulté ; Lumi-Vie, un organisme qui offre un service d'accompagnement aux personnes en fin de vie ainsi qu'aux aidants naturels et aux personnes endeuillées ; et Relais pour la vie, de la Société canadienne du cancer, un événement qui réunit pendant 12 heures des personnes qui ont à cœur la lutte contre le cancer.



Régis Paradis, président, OIIAQ ; Fabienne Laisné, responsable du financement, Croix-Rouge canadienne, division du Québec



Gilles Kègle, inf. aux. ; Régis Paradis, président, OIIAQ



Agathe Léveillé, inf. aux. retraitée, présidente, Lumi-Vie ; Mireille Corriveau, administrateur, OIIAQ (région de Montréal - Laval) ; Doris Potvin, inf. aux. retraitée, coordonnatrice, Lumi-Vie



Hélène Alain, inf. aux., administrateur, OIIAQ (région de la Capitale-Nationale) ; Julie Beaulieu, directrice générale, Maison Hélène-Lacroix



Au centre, Lise Therrien, vice-présidente et administrateur, OIIAQ (région Montréal - Laval), et Émilie Therrien, adjointe, région de Montréal, Société canadienne du cancer, entourées de participants à l'événement Relais pour la vie



## / Journées de formation

Quelque 800 infirmières auxiliaires ont participé aux journées de formation des 1<sup>er</sup> et 2 juin 2011. Elles ont pu assister à deux conférences. La première, qui portait sur l'oncologie et les soins complexes qui y sont liés, a été présentée par Sylvie Bélanger, inf., conseillère clinique en soins spécialisés en oncologie à l'Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal. La deuxième conférence abordait les pratiques optimales des soins infirmiers dans les cas d'accident vasculaire cérébral. Elle était donnée par Roxanne Cournoyer, inf., responsable du suivi systématique en neurologie vasculaire au CHUM, et Rosalba Sourial, infirmière clinicienne spécialisée au programme de soins cérébrovasculaires du Centre universitaire de santé McGill.

### Légendes

- 1 / Sylvie Bélanger
- 2 / Les participantes à l'une des deux journées de formation
- 3 / Roxanne Cournoyer et Rosalba Sourial



## ALBATROS EST-DE-L'ÎLE-DE-MONTRÉAL

est un organisme bénévole ayant pour mission d'accompagner des grands malades en fin de vie et d'apporter un soutien à leurs proches. Une formation spécialisée de 45 heures est offerte à l'automne de chaque année au coût de 200\$.

Inscription nécessaire au : 514-255-5530  
Courriel : [info@albatros-mtl.ca](mailto:info@albatros-mtl.ca)  
Internet : [albatros-mtl.ca](http://albatros-mtl.ca)

## / Assemblée générale annuelle

L'assemblée générale annuelle de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec s'est tenue le 3 juin dernier à l'Hôtel Chéribourg, à Orford. Près de 175 infirmières auxiliaires y ont participé.

Le président, Régis Paradis, y a livré son rapport sur les activités menées par l'Ordre en 2010-2011 (p. 10) et la trésorière de l'Ordre, Carmelle Champagne-Chagnon, son rapport pour le même exercice.

Les membres ont adopté les états financiers\* pour l'année terminée le 31 mars 2011, présentés par Andrée Guy, vérificatrice externe de la firme PSB Boisjoli. Ils ont également reconduit le mandat de cette firme de vérificateurs pour le prochain exercice financier.

\* voir [www.oiiiaq.org](http://www.oiiiaq.org), Publications, Rapport annuel



1/



2/



3/

### Légendes

- 1/ Régis Paradis, président de l'OIIAQ
- 2/ Régis Paradis et Andrée Bertrand, respectivement président et secrétaire de l'OIIAQ, et Claude Lacasse, modérateur de l'assemblée
- 3/ Andrée Guy, vérificatrice externe, PSB Boisjoli, et Carmelle Champagne-Chagnon, trésorière de l'OIIAQ

# RAPPORT DU PRÉSIDENT



RÉGIS PARADIS

**Le présent rapport dresse un bilan des actions entreprises par l'Ordre en vertu de son mandat d'assurer la protection du public et de sa mission visant à veiller au développement professionnel de ses membres.**

## ORIENTATIONS STRATÉGIQUES POUR L'ANNÉE 2010-2011

Afin d'établir ses priorités pour l'année 2010-2011, le conseil d'administration de l'OIIAQ a tenu compte de la situation qui prévalait notamment dans le réseau de la santé. Ainsi, la pénurie de personnel infirmier, la planification de la main-d'œuvre (PMO), la croissance du nombre de membres inscrits au tableau, la réorganisation du réseau de la santé sont autant de facteurs qui ont influencé les orientations stratégiques privilégiées par l'OIIAQ.

Les objectifs et orientations du plan stratégique pour l'année 2010-2011 ont été développés autour de trois grands axes :

- la réalisation de notre mandat de protection du public
- le développement et le rayonnement de la profession
- la visibilité et la promotion de la profession.

## RÉALISATION DU MANDAT DE PROTECTION DU PUBLIC

Pour s'acquitter de son mandat d'assurer la protection du public, l'Ordre a poursuivi ses efforts pour sensibiliser et informer les membres et candidates à la profession concernant leurs obligations déontologiques.

### Inspection professionnelle

Au cours de la dernière année, 1 533 infirmières auxiliaires ont reçu la visite des inspecteurs du comité d'inspection professionnelle dans le cadre des visites de surveillance générale.

### Discipline

Le syndic de l'Ordre a reçu 44 demandes d'enquête et a déposé 20 plaintes devant le conseil de discipline.

### Formation

#### Règlement sur la formation continue obligatoire

Le Service de la formation a organisé plusieurs activités afin de permettre aux infirmières auxiliaires de remplir leurs obligations découlant du *Règlement sur la formation*

*continue obligatoire des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec*, en vertu desquelles elles doivent suivre 10 heures de formation par période de référence de 2 ans. Au 31 mars 2011, près de 14 000 infirmières auxiliaires avaient complété les heures de formation obligatoire.

### Conférences régionales

Les infirmières auxiliaires ont été invitées à participer à des conférences régionales portant sur les soins de plaies et sur le diabète. Au total 2162 infirmières auxiliaires y ont participé.

## DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL

### Examen professionnel

L'OIIAQ a poursuivi ses démarches auprès de l'Office des professions du Québec (OPQ), du ministère de la Santé et des Services sociaux ainsi que du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport afin d'instaurer un examen professionnel obligatoire pour les candidates à la profession d'infirmière auxiliaire. Actuellement, nous finalisons la rédaction d'un document pour présenter nos arguments et demander à l'OPQ l'autorisation de modifier nos règlements. Dans ce cadre, nous avons sollicité l'appui de divers organisations et regroupements du milieu de la santé. Nous prévoyons déposer ce document à l'OPQ à l'automne 2011.

### Contribution à la thérapie intraveineuse

Tout au long de l'année, les établissements de santé et les centres de formation professionnelle ont continué d'offrir aux infirmières auxiliaires la formation, d'une durée de 21 heures, qui leur permet d'obtenir l'attestation les autorisant à contribuer à la thérapie intraveineuse. Au 31 mars 2011, près de 5500 membres avaient reçu cette attestation. Le MSSS a accordé le financement pour former les 9 713 infirmières auxiliaires identifiées par les établissements.

### Comité conjoint OIIQ-OIIAQ

Les travaux du comité conjoint ont principalement porté sur la mise à jour de la *Fiche d'information sur la portée du Règlement sur certaines activités professionnelles pouvant être exercées par une infirmière ou un infirmier auxiliaire*, la préparation d'une *Entente conjointe* concernant l'exercice des infirmières auxiliaires dans le domaine de la dialyse péritonéale

ainsi que la révision des lignes directrices relatives à l'exercice des activités des infirmières auxiliaires en salle d'opération.

### **Groupe de pilotage en soins infirmiers**

Compte tenu des négociations des conventions collectives qui ont eu lieu au cours de la dernière année, le Groupe de pilotage en soins infirmiers du ministère de la Santé et des Services sociaux s'est réuni une seule fois. Le mandat de ce groupe est de veiller à la bonne marche de différents projets notamment ceux reliés à l'organisation du travail, au programme de soutien clinique – volet préceptorat, à l'intégration des infirmières auxiliaires au bloc opératoire et à l'intégration des infirmières praticiennes en soins de première ligne et autres spécialités.

## **VISIBILITÉ ET PROMOTION**

### **Plan de communication**

La réalisation des activités de promotion prévues au plan de communication 2010-2012 de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec (OIIAQ) va bon train.

Le sondage téléphonique et les groupes de discussion que nous avons organisés au cours de l'automne nous ont permis d'évaluer nos outils de communication ainsi que la qualité des services offerts aux membres. Les résultats de ces études font ressortir la grande fierté des infirmières auxiliaires vis-à-vis de leur profession (84 %), leur perception positive de l'Ordre (91 %) ainsi que la satisfaction générale des participantes aux activités de formation continue (93 à 96 %). Il s'avère tout de même que seulement 57 % ressentent une forte appartenance à leur ordre professionnel et que plusieurs d'entre elles estiment que l'Ordre pourrait être davantage à l'écoute de leurs besoins. C'est pourquoi nous avons prévu la mise en œuvre de plusieurs actions afin d'améliorer ces éléments, dont la refonte de notre site web.

Somme toute, le bilan particulièrement favorable des membres est très encourageant et nous incite à poursuivre nos efforts pour répondre à leurs besoins.

### **Campagne de publicité**

Cette année, nous avons produit une vaste campagne publicitaire. La publicité « Partout, nous veillons à votre santé » a été diffusée sur les ondes du Réseau TVA et, par la suite, affichée sur les panneaux d'autoroutes et les abribus à travers le Québec ainsi que dans le métro de Montréal. Les retombées de la campagne télévisée sont très positives et nous laissent croire que nous avons accru la notoriété de la profession auprès du grand public et renforcé le sentiment d'appartenance des membres à l'égard de leur profession et de l'Ordre.

### **Refonte du site web**

Le Service des communications a travaillé tout au long de l'année à la modernisation du site web. Cette nouvelle version contribuera à améliorer non seulement l'accessibilité aux services mais également la qualité des communications de l'Ordre auprès des membres, du public et des partenaires du réseau.

### **Journée de l'infirmière et infirmier auxiliaire**

Dans le cadre de la campagne promotionnelle entourant la Journée de l'infirmière auxiliaire, le 5 mai 2010, l'Ordre a souligné l'événement sous le thème « Nous dispensons des soins dans tous les milieux même chez vous ». Une campagne publicitaire a d'ailleurs été organisée à la radio et dans plusieurs quotidiens à travers le Québec pour promouvoir cet événement. Afin de soutenir les membres dans l'organisation d'activités, une aide financière de 37 025 \$ ainsi que des documents et objets promotionnels ont été distribués dans 230 établissements publics et privés.

### **Colloque CIAA**

Le 2 juin 2010, sous le thème « La réorganisation des soins - Des projets novateurs », s'est tenu le 3<sup>e</sup> colloque à l'intention des comités d'infirmières et infirmiers auxiliaires. Cet événement a réuni plus de 200 participants.

### **Congrès**

Le congrès de l'Ordre s'est tenu les 2 et 3 juin à Rimouski, sous le thème « Des professionnelles présentes dans tous les milieux ». Près de 450 infirmières auxiliaires ont assisté à l'événement.

Dans le cadre de son congrès, l'Ordre décerne le Prix d'excellence Charlotte-Tassé, à la mémoire de la fondatrice de la première école d'infirmières auxiliaires. Ce prix vise à souligner la contribution particulière d'un membre de l'Ordre à l'avancement de la profession. En 2010, ce prix a été remis à Sylvie Rajotte qui cumule plus de 34 ans d'expérience à titre d'infirmière auxiliaire.

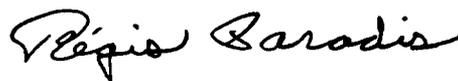
### **Assemblée générale annuelle 2010**

L'assemblée générale annuelle de l'Ordre s'est déroulée le 4 juin 2010 à l'Hôtel Rimouski, réunissant plus de 200 infirmières auxiliaires. Dans le cadre de cet événement, j'ai présenté le rapport des activités de l'Ordre pour l'année 2009-2010. Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2010 ont par ailleurs été soumis par la vérificatrice externe et adoptés par les membres de l'assemblée, et la trésorière a présenté son rapport pour l'année 2009-2010.

## **REMERCIEMENTS**

Je tiens à souligner le dévouement et l'engagement des membres du conseil d'administration de l'Ordre, des membres des comités ainsi que de l'équipe permanente du siège social. C'est grâce à leur soutien et leur collaboration que l'OIIAQ a pu réaliser avec succès tous les projets de l'année 2010-2011.

Le président-directeur général,



Régis Paradis, inf. aux.

PAR SUZANNE BLANCHET

LES SOINS AUX PERSONNES  
ÂGÉES HOSPITALISÉES

# AU-DELÀ DE LA GÉRIATRIE

## LES CENTRES HOSPITALIERS DE SOINS DE COURTE DURÉE AMORCENT UN VIRAGE MAJEUR QUI TRANSFORMERA LA PRATIQUE DE TOUTES LES PERSONNES QUI INTERVIENNENT AUPRÈS DES ÂÎNÉS.

« Nos hôpitaux sont devenus des milieux hostiles aux personnes âgées, si bien qu'elles en sortent souvent plus mal en point que lorsqu'elles y sont entrées », affirme la D<sup>re</sup> Céline Crowe, directrice du développement et affaires médicales à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal. Cet état de fait n'est toutefois pas propre au Québec. « C'est généralisé. Nous ne sommes pas pires qu'ailleurs, mais nous prenons conscience de la situation, et nous devons faire quelque chose. » Ce « quelque chose » prendra la forme d'un virage majeur dans le système de santé québécois.

Constatant que le vieillissement de la population « oblige le passage du modèle de soins épisodiques et de courte durée à un modèle de soins et services continus et de longue durée<sup>1</sup> », le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) a demandé à ses deux instituts universitaires de gériatrie, l'un à Montréal, l'autre à Sherbrooke, d'émettre leurs recommandations. « À l'époque, nous pensions qu'il fallait adopter une approche gériatrique, explique la D<sup>re</sup> Crowe, mais nous nous sommes rendu compte que près de la moitié des personnes hospitalisées sont âgées de 65 ans et plus. Elles sont à l'urgence, aux soins intensifs, en chirurgie, en médecine et dans toutes les unités de soins. Il serait donc faux de penser que les soins aux personnes âgées sont le fait des équipes de gériatrie seulement : c'est l'affaire de tous ! »

De l'étude effectuée par les deux instituts universitaires est issu le cadre de référence *Approche adaptée à la personne âgée en milieu hospitalier*. Le MSSS s'est empressé de l'expédier à tous les hôpitaux, qui devront s'y conformer avec obligation de résultats, en vertu des ententes tripartites convenues entre le ministère, les agences et les établissements.



La D<sup>re</sup> Céline Crowe, directrice du développement et affaires médicales à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal

### / Transformer les façons de faire

La nouvelle approche adaptée à la personne âgée transformera les façons de faire de toutes les équipes qui œuvrent auprès de cette clientèle. Avant de l'implanter, les gestionnaires doivent établir un diagnostic organisationnel à l'aide d'un questionnaire très détaillé, divisé en quatre sections : la culture adaptée à la personne âgée, l'importance de l'équipe soignante, la collaboration interprofessionnelle et la continuité des soins. Ce questionnaire leur permet de cibler les forces et les faiblesses de l'établissement, puis d'établir un plan d'action. Certaines questions portent tout particulièrement sur la participation des infirmières auxiliaires aux réunions de l'équipe multiprofessionnelle ainsi que sur la nécessité qu'elles soient informées du plan d'intervention et des raisons qui le justifient.

<sup>1</sup> Gouvernement du Québec, ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, Direction des communications. *Approche adaptée à la personne âgée en milieu hospitalier – Cadre de référence*, 2011, p. IV.

## **/ AINÉES : prévenir le déclin fonctionnel avant tout**

L'approche adaptée fournit des outils cliniques qui s'ajoutent à l'arsenal des équipes soignantes, mais il n'y a qu'un seul mot à retenir : AINÉES. Chaque lettre de cet acronyme correspond aux nouveaux « signes vitaux » dont elles doivent désormais tenir compte lorsqu'elles évaluent l'état d'un patient âgé (voir l'encadré).

L'infirmière et l'infirmière auxiliaire sont habituées de surveiller les signes vitaux traditionnels : la tension artérielle, la température, le pouls et la respiration. L'outil clinique AINÉES les invite à se poser six questions essentielles à propos de leurs patients âgés : « Marche-t-il ? A-t-il des rougeurs ? Boit-il ? Mange-t-il ? A-t-il éliminé normalement ? Est-il alerte ou confus, agité ? A-t-il bien dormi ? »

### **LES SIGNES VITAUX CHEZ LA PERSONNE ÂGÉE**

Afin d'assurer aux personnes âgées les soins nécessaires pour éviter le délirium et le syndrome d'immobilisation, les soignants doivent tenir compte de nouveaux signes vitaux, réunis sous l'acronyme AINÉES :

- A** autonomie – mobilité
- I** intégrité cutanée
- N** nutrition – hydratation
- É** élimination
- E** état cognitif – comportement
- S** sommeil

Dix fiches cliniques et deux aide-mémoire sont disponibles, en version électronique exclusivement, au [www.msss.gouv.qc.ca](http://www.msss.gouv.qc.ca), Documentation, Publications. Sélectionner la lettre A, puis Approche adaptée à la personne âgée en milieu hospitalier – Cadre de référence. Les aide-mémoire sont imprimables en format de poche.

Ce questionnaire amène à prendre les mesures appropriées pour prévenir le délirium et le syndrome d'immobilisation. Or, ces deux problèmes entraînent rapidement un déclin fonctionnel de la personne âgée hospitalisée. D'une part, 30% de cette clientèle vivra une période de confusion aiguë. « En chirurgie, 74% font un délirium et, aux soins intensifs, 87%, indique la D<sup>re</sup> Crowe, ce qui exige un soignant par patient, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent pour l'établissement. » D'autre part, après deux jours d'immobilisation à l'hôpital, on observe une perte d'équilibre et de la difficulté à marcher chez 77% des personnes âgées. Après une semaine alitée, une personne commence à présenter de l'atrophie musculaire.

Pour être en mesure de prendre rapidement des décisions, les soignants ont accès à des fiches cliniques bien structurées, faciles à consulter et qui peuvent être téléchargées à partir du site du MSSS (voir encadré). Ces fiches sont toutes conçues selon le même modèle : définition, facteurs prédisposants, éléments à évaluer, interventions préventives, interventions s'il y a des symptômes, évaluation de l'efficacité des interventions. En outre, grâce à des aide-mémoire en format de poche, les soignants peuvent trouver des points de repère en un seul coup d'œil.

À la suite d'une hospitalisation, 66% des personnes âgées présentent une perte de mobilité, et 17% ont besoin d'une assistance à la marche qui n'était pas nécessaire avant leur hospitalisation. La difficulté à circuler dans la maison, la perte d'autonomie, la nécessité de faire de la physiothérapie, de même que les risques de chutes, de fractures et de retour à l'urgence, auraient pu être évités par des gestes simples durant l'hospitalisation. On peut, par exemple, encourager le patient à s'asseoir le plus tôt possible, l'inciter à ne pas manger dans son lit, le soutenir entre le lit et le fauteuil, ou encore, l'aider à marcher jusqu'à la toilette plutôt que d'utiliser le fauteuil roulant.

« L'argument “Je n'ai pas le temps” ne tient pas, estime la D<sup>re</sup> Crowe, parce que le séjour à l'hôpital est prolongé, si l'on ne prend pas les moyens de prévenir la détérioration fonctionnelle. Or, cette détérioration entraîne de lourdes conséquences sur la qualité de vie des personnes âgées. »

## / Des modules de formation interactifs

La nouvelle approche adaptée à la personne âgée exige aussi que l'on adapte la formation donnée aux soignants. Les deux instituts universitaires de gériatrie comptent produire six modules de formation, dont quatre seront constitués de capsules interactives accessibles en ligne, d'une durée de 20 à 30 minutes chacune. Ce moyen est pratique en période de pénurie de personnel, puisqu'il est beaucoup plus facile de réorganiser le travail afin de libérer quelqu'un pendant une demi-heure plutôt qu'une journée complète. Deux des modules interactifs sont déjà en ligne ou sur le point de l'être. Deux autres modules, agrémentés de nombreuses photos, seront disponibles uniquement en version imprimée.

Ces nouvelles façons d'intervenir auprès des personnes âgées auront une incidence sur la façon dont seront formés les futurs professionnels de toutes les disciplines de la santé. Les universités et les autres établissements d'enseignement devront modifier leurs programmes en conséquence, mais cette démarche pourrait être longue.

## / Déjà une réalité

Certains établissements de santé n'ont pas attendu l'imposition d'un cadre de référence pour faire place à l'innovation. Ainsi, le CHUM a innové il y a quelques années en instaurant le programme d'optimisation des soins aux personnes âgées à l'hôpital (OPTIMAH). Le Centre hospitalier affilié universitaire de Québec qui, lui aussi, a amorcé l'implantation d'une approche adaptée, offre un atelier de formation continue de sept heures sur la contribution de l'infirmière auxiliaire à l'évaluation et à la surveillance clinique de l'ainé.

En juin dernier, la ministre responsable des aînés, Marguerite Blais, et le ministre de la Santé et des Services sociaux, Yves Bolduc, ont annoncé l'octroi d'une subvention au Centre universitaire de santé McGill pour le projet «Hôpital ami des aînés». D'autres établissements ont aussi mis sur pied des programmes, tel l'Hôpital de Montmagny, ou sont en voie de le faire, notamment le CSSS de Saint-Jérôme.

Afin de soutenir l'approche adaptée à la personne âgée, tous les hôpitaux québécois ont nommé un répondant local et chacune des agences, un répondant régional. De son côté, le MSSS a désigné un responsable qui tient des rencontres avec les répondants régionaux. «Cette chaîne de communication favorise les échanges, conclut la D<sup>re</sup> Crowe, et nous évite de réinventer la roue».

### LE SAVIEZ-VOUS ?

- L'âge médian de la population québécoise est de 42 ans, alors qu'il était de 25 ans en 1970 et qu'il sera de 50 ans en 2050.
- Le pourcentage de personnes âgées de 65 ans et plus au Québec va presque doubler d'ici 25 ans, pour passer de 14 % à plus de 25 %.
- Quelque 45 % de toutes les journées d'hospitalisation au Québec sont utilisées par les personnes âgées de 65 ans et plus, lesquelles ne représentent que 14 % de la population.
- Le nombre d'hospitalisations de personnes âgées de 75 ans et plus a doublé depuis 1987.
- Une seule journée d'alitement se traduira par trois jours d'hospitalisation pour une personne de 75 ans et plus.
- Les personnes âgées de 75 ans et plus perdent de 5 à 10 % de leur masse musculaire par semaine d'alitement et risquent de requérir plusieurs semaines de réadaptation avant de récupérer leur autonomie à la marche.
- La déshydratation ou certains médicaments peuvent entraîner un délirium en quelques heures.

Source : Gouvernement du Québec, ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, Direction des communications. *Approche adaptée à la personne âgée en milieu hospitalier – Cadre de référence*, 2011, p. IX.

## INFIRMIÈRE AUXILIAIRE PENDANT 45 ANS



Jeannine Boutin a suivi son cours d'infirmière auxiliaire à l'Hôpital de Chibougamau, Ungava. Diplômée en 1966, elle prend aujourd'hui une retraite bien méritée : « Je laisse ma place à d'autres », dit-elle, tout en remerciant l'OIIAQ de son soutien pendant toutes ces années.

## NOMINATION D'UN NOUVEL INSPECTEUR

Le service de l'inspection professionnelle souhaite la bienvenue à Lyne Désailliers, infirmière auxiliaire à l'Hôpital du Centre-de-la-Mauricie. À titre d'inspecteur, elle assiste les membres du comité d'inspection professionnelle (CIP) dans leurs activités de surveillance de l'exercice de la profession.

Son rôle consiste principalement à évaluer la compétence des membres de l'Ordre dans le cadre de leurs fonctions dans les divers établissements de santé. Elle procède à l'évaluation de ces compétences par l'observation, le questionnement, la mise en situation, l'examen de dossier et l'étude des rapports. Elle doit notamment tenir compte des devoirs et des obligations prévus au *Code de déontologie*, tout en se référant aux normes et aux critères de compétence prévus aux *Indicateurs de la compétence de l'infirmière et infirmier auxiliaire* (édition 2003). Au terme de son évaluation, elle soumet l'état de ses vérifications au CIP.

Le mandat de Lyne Désailliers a débuté le 3 juin 2011 et prendra fin en décembre 2012.

## Fier assureur des activités professionnelles des membres de l'Ordre

Voici les nouvelles couleurs de La Capitale. Nous profitons de cette transformation pour renouveler notre engagement envers vous : celui d'innover constamment pour continuer de toujours mieux vous servir.

N'hésitez pas à nous contacter pour toute question sur votre programme d'assurance.

1 800 644-0607  
lacapitale.com



La Capitale  
Assurances générales  
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

## RETROUVAILLES À L'HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC

En vue de grandes retrouvailles, le 11 mai 2012, nous sommes à la recherche des infirmières et infirmiers auxiliaires qui ont déjà exercé leur profession à l'Hôpital général de Québec.

Confirmez votre présence par courriel dès aujourd'hui à [sdesnoyers@hotmail.com](mailto:sdesnoyers@hotmail.com).

Au plaisir de vous rencontrer!  
Sylvie Desnoyers

## LE CHUQ HONORE DEUX INFIRMIÈRES AUXILIAIRES



En avril dernier, le Centre hospitalier universitaire de Québec a décerné des prix de reconnaissance à deux infirmières auxiliaires. Geneviève Bernard, du Centre hospitalier de l'Université Laval, a reçu le prix Mission soins, et Geneviève Fortin, de l'Hôpital Saint-François d'Assise, le prix relève infirmière auxiliaire.

# Voyages solidaires

## Expérience de bénévolat

proposée aux personnes de 50 ans et plus  
avec hébergement dans une famille d'accueil

**Albanie, Bénin, Burkina Faso,  
Dharamsala (Inde), Panama,  
Sénégal et Vietnam**

 **Cégep  
Marie-Victorin**  
Savoir inventer demain

**Séjour de 7 semaines**  
**COÛT : de 5 090 \$ à 6 225 \$**  
(formule « tout inclus »)



Pour assister à une séance d'information,  
téléphonez au **514 278-3535, poste 5260**

<http://voyagessolidaires.collegemv.qc.ca>

PAR MONIQUE SÉGUIN, INF. AUX.

# JOURNÉE D'INFORMATION SUR LES SOINS PALLIATIFS

## UN BEL EXEMPLE DE COLLABORATION ENTRE INFIRMIÈRES AUXILIAIRES ET INFIRMIÈRES

Chaque année, en mai, ont lieu la Journée de l'infirmière et infirmier auxiliaire, la Journée internationale de l'infirmière et la Semaine nationale des soins palliatifs. Afin de souligner ces trois événements, les infirmières auxiliaires et les infirmières de la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île, à Kirkland, ont tenu une journée d'information qui avait pour thème « Soins de qualité en fin de vie ».

Plus de 85 personnes ont répondu à notre invitation. Malgré leurs milieux de travail respectifs fort différents – centre d'hébergement et de soins de longue durée, centre hospitalier, CLSC, résidence et maison de soins palliatifs –, les participantes ont vite trouvé des points communs et échangé sur les soins à donner aux patients en fin de vie.

Livrées en français ou en anglais, les neuf conférences ont porté sur les soins psychosociaux aussi bien que les soins physiques. Des infirmières auxiliaires ont contribué à quatre d'entre elles. L'exposé « Experience Meets Novice », fait par Tammie Fleming, inf. aux., et Debbie Kirby, inf., était d'autant plus intéressant que Debbie Kirby compte plus de 20 ans d'expérience en soins palliatifs. Tammie Fleming a également participé à une présentation sur les signes vitaux, de pair avec Rose De Angelis, directrice des soins infirmiers.

Ma collègue Carol Wilson, inf., et moi avons abordé les divers signes cliniques à observer en phase terminale. J'ai aussi fait connaître aux participantes un outil d'accompagnement sur les rêves en fin de vie. En conclusion, Dawn Cruchet, conseillère sur le deuil et infirmière, a insisté sur l'importance d'offrir du soutien aux soignants.

Planifié et orchestré grâce à une collaboration entre les infirmières Rose De Angelis et Andrea Cox et moi-même, ce projet était novateur pour notre région. La présence à la table d'inscription de Karen Budd et de Sally Bussière, deux infirmières auxiliaires qui venaient tout juste de terminer leur quart de travail de nuit, témoigne de l'intérêt soulevé par cette journée d'information et a été grandement appréciée.

À n'en pas douter, cette journée deviendra une tradition dans notre communauté, et nous en sommes particulièrement fières.



De gauche à droite, quatre infirmières auxiliaires de la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest-de-l'Île : Tammie Fleming, Karen Budd, Sarah Bussière et Monique Séguin



## COLLOQUE CII-DSI DU CHUM

- **Date** : le mercredi 19 octobre, de 8 h à 15 h 50 (inscriptions dès 7 h 20)
- **Endroit** : Auditorium Rousselot, pavillon Lachapelle de l'Hôpital Notre-Dame
- **Thème** : La famille, partenaire des soins
- **Coût** : 50 \$ par personne (personnel infirmier des établissements de santé autres que le CHUM)

### PRÉINSCRIPTIONS

au plus tard le 7 octobre 2011 à 16 h,  
par télécopieur, au 514 412-7353;  
formulaire à imprimer au [www.oiaq.org/fr/evenements](http://www.oiaq.org/fr/evenements)

**Pour renseignements** : Évelyne Jean, 514 890-8000, poste 35906

Les infirmières auxiliaires qui participeront à cette activité auront droit à cinq heures de formation continue.



Ordre des infirmières  
et infirmiers auxiliaires  
du Québec

## FORMATION À DISTANCE

- **LE DIABÈTE**
- **LA PHARMACOLOGIE**

-----  
**PRIX : 125 \$ PAR SESSION**  
-----

D'une durée de 45 heures sur 90 jours,  
ces sessions de formation s'adressent aux  
infirmières auxiliaires actuellement sur le  
marché du travail et qui désirent mettre  
à jour leurs connaissances dans ces domaines.

Pour de plus amples renseignements,  
veuillez communiquer avec le Service  
de la formation et de l'admission.

**514 282-9511, POSTE 248**

lacapitale.com

# Notre point commun : la santé



Vous assurez la santé  
des gens, nous assurons  
votre santé financière



- Conseils en finances personnelles
- Épargne, placements et fonds
- Assurances vie et santé individuelles
- Prêts hypothécaires et personnels

1 866 665-0500



**La Capitale**

Assurance et  
services financiers

*Valoriser l'essentiel*

## BIENVENUE

DU 1<sup>ER</sup> MARS 2011 AU 30 JUIN 2011

Abazidane Sbai, Fatima  
 Abbott, Claire  
 Abel, Candida  
 Acosta, Juana Maria  
 Adam, Sagine  
 Agonkan, Inès  
 Ahmed, Halimo  
 Ahumada, Ana Carolina  
 Ait Ahmed, Ahmed  
 Ait Ouali, Khelidja  
 Al Bireh, Iuliana  
 Alagiaswami, Anita  
 Alain, Pierre-Olivier  
 Albert, France  
 Alexis, Jacqueline  
 Alexis, Jasmine  
 Alfaro, Berny  
 Ali, Ayane Elmi  
 Alig, Josée  
 Alizadeh, Shaghayegh  
 Allaire, Caroline  
 Allaire, Chantal  
 Allard, Josiane  
 Allard, Pascale-Marie  
 Allard, Sophie  
 Allen, Éric  
 Allilouche, Habib  
 Almonord, Edwige  
 Alvarado, Alessandra  
 Amoussou, Elavagnon Isabelle  
 Andaya, Joanna  
 André, Trisha  
 André, Pierre James  
 André-Fils, Andrewin  
 Andrew, Nellis  
 Anglehart, Annie  
 Anney, Carole  
 Antoine, Marie-Nicole  
 Antoine, Michaëlla  
 Antoine Annilus, Marie-Michèle  
 Anya, Constance  
 Aouar, Samir  
 Aras, Tolga  
 Araujo Pereira, Carla Sofia  
 Archambault, Jade  
 Archambault, Karell  
 Arpin, Valérie  
 Arseneault-Filion, Stéphanie  
 Asherov, Diana  
 Asselin, Dominique  
 Asselin, Janick  
 Astrémond Régis, Junie  
 Aubé Lévesque, Pierre-Luc  
 Aubin, Amélie  
 Aubin, Nicole

Aubourg, Ange-Michel  
 Auclair, Vanessa  
 Auclair Beaulieu, Marie-Pier  
 Auclair-Godin, Sabrina  
 Auguste, Josette  
 Auguste, Natacha  
 Ayivi, Dede  
 Ayotte, Catherine  
 B. Paradis, Kathleen  
 Bakayoko, Christelle  
 Banville, Frédérick  
 Banville, Véronique  
 Baptiste, Paul Bettyna  
 Bararunyeretse, Sezaria  
 Barceloux, Dominic  
 Bard, Stéphanie  
 Barrette, Sylvie  
 Basselier, Catherine  
 Basso, Joyce Nelly  
 Bastien, Roxane  
 Bayiha, Marie-Claire  
 Beauchamp, Julie  
 Beaudin, David  
 Beaudin, Karoline  
 Beaulieu, Jolyann  
 Beaulieu, Mélanie  
 Beaulieu, Mylène  
 Beaulieu, Pierre-Luc  
 Beaumont, Karen  
 Beaumont-Laberge, Stéphanie  
 Beaupré, Chantal  
 Beaupré, Geneviève  
 Beaupré, Mélanie  
 Beaupré, Mélanie  
 Beausoleil, Annie  
 Beauvais, Sherley  
 Beauvais-Charette, Julie  
 Béchard-Pelletier, Mathieu  
 Becket, Marjolaine Kelly  
 Bédard, Cinthia  
 Bédard, Julie  
 Bédard, Karine  
 Bédard, Manon  
 Bédard, Robert  
 Beggaz, Aldjia  
 Bégin, Carolane  
 Bélair-Lacaille, Ann  
 Béland, Julie  
 Bélanger, Caroline  
 Bélanger, Ginette  
 Bélanger, Karine  
 Bélanger, Mélanie  
 Bélanger, Sophie  
 Bélanger, Suzelle  
 Bélanger-Lavoie, Karolane

Belhanbel, Rachida  
 Bellavance, Cynthia  
 Bellavance, Cynthia  
 Belleville, Fannie  
 Belzile, Martin  
 Ben Messaoud, Salima  
 Benamor, Mohamed  
 Benikene, Nadia  
 Berardo-Monvalve, Nathalie  
 Berdaa, Nassima  
 Berger, Stéphanie  
 Bergeron, Catherine  
 Bergeron, Daniel  
 Bergeron, Karine  
 Bergeron, Mathieu  
 Bergeron, Monica  
 Bernales Sotomayor, Johana  
 Bernard, Jeanessa  
 Bernard, Karine  
 Bernard, Marie Jacqueline  
 Bernier, Jackie  
 Bernier, Stéphanie  
 Bernier, Sylvie  
 Bernier Fortier, Katie  
 Bertrand, Patricia  
 Bérubé, Annie  
 Bérubé, Catherine  
 Bérubé, Lyne  
 Bérubé, Marie José  
 Bessaoud, Asmaa  
 Bessette, Jonathan  
 Bilodeau, Mario  
 Bilodeau, Roxanne  
 Bilodeau, Tyna  
 Biong-Bupera, Sidonie  
 Bird, Catherine  
 Bisson, Elaine  
 Bisson-Dumont, Nathalie  
 Bissonnette, Cynthia  
 Bizier, Jinny  
 Blackburn, Louise  
 Blain, Bonnie  
 Blais, Hélène  
 Blais, Kathleen-Shirley  
 Blais, Marylène  
 Blais, Tania  
 Blanchet, Jean-François  
 Blanchet, Pier-Luc  
 Blanchette, Cindy  
 Blanchette, Tanya  
 Blaney, Andréa-Josée  
 Blouin, Frédéric  
 Blouin, Martine  
 Blouin, Nancy  
 Blouin, Nancy

Bluteau, Nancy  
 Bohugan, Baljinder Kaur  
 Boisjoly, Odreyyose  
 Boissonneault-Thivierge, Cédric  
 Boisvert, Blanka  
 Boisvert, Catherine  
 Boisvert-Blanchet, Mélissa  
 Boivin, Alexandra  
 Boivin, Audrey  
 Boivin, Steve  
 Bolduc, Nathalie  
 Bolliger, Mélissa  
 Bonenfant, Annick  
 Bonin, Linda  
 Bonin-Lachance, Maude  
 Bonnefin, Jean-Michel  
 Bouadel, Kaouar  
 Bouchard, Jeannette  
 Bouchard, Joël  
 Bouchard, Karine  
 Boucher, Camille  
 Boucher, Cathy  
 Boucher, Diane  
 Boucher, Rémi  
 Boudreau, Marie-Ève  
 Boudreault, Marie-Christelle  
 Boudreault, Tania  
 Bouffard, France  
 Bouffard, Sylvain  
 Bougie Chenard, Nadya  
 Bouhireb, Lyés  
 Boulanger, Justine  
 Boulay, Jessica  
 Boulianne, Audrey  
 Bourassa-Trudel, Karine  
 Bourdon, Sabrina  
 Bourgeois, Sophie  
 Bourget Fortier, Jessica  
 Bourgon, Lyna  
 Bourguoin Brunelle, Jessica  
 Bourguignon, Christine  
 Boursiquot, Rose-Marie  
 Boyd, Vicky  
 Breton, Claudia  
 Bricout, Karelle  
 Brien, Mélanie  
 Brien-Dit-Desrochers, Jean-Sébastien  
 Brière, Line  
 Briones Saavedra, Jackelyn  
 Brisebois, Julie  
 Brisebois-Vaillancourt, Sophie  
 Brito-Capote, Annelis  
 Brodie, Marie-Josée  
 Brousseau, Stéphanie  
 Brulotte, Geneviève

Bruneau, Carmen	Charron Gauthier, Vanessa	Courcy, Cynthia	Désorcy, Christina
Bruneau, Cindy	Charry Narvaez, Yina Paola	Cournoyer, Marc	Desormeaux, Veronne
Bruneau, Jessika	Chartrand, Valérie	Courtemanche, Patricia	Desrochers, Erika
Bruneau, Rémi	Chassé, Manon	Cousineau, Doris	Desrochers, Mélanie
Brunet-Saindon, Jessica	Chassé, Lise	Coutu, Alexandra	Desrochers, Myriam
Brunette Gregory, Jessica-Eve	Chassé, Suzie	Coutu, Lynda	Desroches, Marie-Ève
Bruyere, Terry	Chassé-Landry, Anik	Couture, Caroline	Desroses, Marie-Lourdes
Buist, David	Chate Rivera, Diego Alexander	Crevier, Louise	Desrosiers, Marie-France
Buono, Lara	Chauvel, Carla Vanessa	Crilley, Kimberley	Desterres, Marie-Eva
Burle, Émilie	Chen, Chen	Croft, Jacqueline	Devault, Marie-Anick
Burhan Abdullatif, Rimah	Chen, Xi	Cross, Cynthia	Devost, Jessy
Bussièrès, Annie	Chénard, Patricia	Curadeau, Raymonde	Diamant, Dominique
C. Morin, Vanessa	Cherestal, Marie-Marthe Hervay	Cyr, Genevieve	Diamond, Angélica
Cabana, Cathy	Chevalier, Rudler	Daghay, Amal	Dion, Caroline
Caisse, Julie	Chevalier, Stéphanie	Daigle, Marie-Noël	Dion, Hélène
Cajan Marmolejo, Maria	Chittero, Sophie	Daigle, Michèle	Dionne, Josée
Cakar, Sanjin	Chouinard, Nathalie	Dallaire, Caroline	Dionne, Rachel
Camara, Kadiatou	Chouinard, Vanessa	Dalpé, Corinne	Dionne Dumais, Kéline
Campbell, Anne	Christian, Marie-Carmel	Daoust, Catherine	Doire, Nadia
Campbell-Shreeves, Elaine	Chuquillanqui Guerra, Paola Karina	Daraiche, Alissa	Dor, Lissa Carline
Cangé, Katia	Cisse, Magatte	Datilus, Frédéline	Dor, Steeve Johanne
Canuel, Jessica	Claveau, Marie-Josée	D'Auteuil, Chantal	Doré, Nathalie
Carbonneau, Nancy	Clermont, Joanie	D'Auteuil, Manon	Dorelien, Michelle Andrelita
Carbonneau, Stéphanie	Cloutier, Carol	David, Gaétane	Dorion, Crystal Lynn
Cardinal, Fawn	Cloutier, Julie	De Leon Ruiz, Maritza	Dorion, Maxime
Carignan, Geneviève	Cloutier, Roxanne	De Rop, Cindie	Dorneval, Ketty
Caron, Marie-Ève	Cojanu, Ovidiu Cristian	Décary, Stéphanie	Dorsainvil, Sherly
Caron Gosselin, Sandra	Coll Chassé, Stelly	Décoste, Isabelle	Dostie, Méline
Carrier, Isabelle	Collin Grenier, Vanessa	Dede, Sophonie	Dostov, Ielena
Carrier, Michel	Comeau, Lara	D'Eer, Mélanie	Doucet, Nathalie
Carrier, Michèle	Compagnone, Sandra	Degré, Stéphanie	Doucet, Stéphanie
Carrière, Marie-Pier	Compere, Marie-Michelle	Degré, Stéphanie	Doummar, Sophie
Castonguay, Sophie	Constantin, Alina	Déjean, Woody	Dourmane, Rima
Castro-Falcon, Zandra-Benilde	Coocoo, Diana	Delisle, Éric	Douzable, Martine
Cayer, Marie-Carole	Corbeil, François	Delisle, Véronique	Dow, Jessie
Cayouette, Marie-Noëlle	Corbeil-David, Caroline	Demers, Julie	Doyon, Marie-Ève
César, Sandrina	Cormier, Annik	Demers, Sylvie	Dro, Chimene
César, Marie-Léonide	Cormier, Sébastien	Deneault, Catthy	Drolet, Jézabelle
Chagnon, Geneviève	Corneau, Julie	Dénomme, Karl	Dubé, Lyne
Chahir, Abdelhakim	Corriveau, Katy	Denoncourt, Marie-Josée	Dubé, Rachel
Chahmi, Mohamed	Corriveau-Gobeil, Amélie	Denteh, Rose	Dubeau, Marie-Josée
Chainé, Marie-Neige	Cossette, Marie-Hélène	Deroy, Étienne	Dubois, Diane
Chalut, Vickie	Cossette, Nathalie	Deroy-Lambert, Joanie	Dubois, Mélisa
Charest, Annie	Côté, Cynthia	Desautels, Martine	Dubois-Besner, Audrey
Charest, Brigitte	Côté, Denise	Descamps, Richard	Ducap, Christiane
Charest, Paméla	Côté, Geneviève	Descoteaux, Marie-Danielle	Ducas, Pascal
Charette, Ariane	Côté, Hélène	Desforges, Josée	Duchêne, Annie
Charette-Michaud, Myriam	Côté, Josée	Desgagné, Carolyne	Duchesneau, Christine
Charisse Ember, Reyno Andigan	Côté, Nathalie	Desgagné, France	Dufford, Kristie
Charlebois, Catherine	Côté, Nathalie	Desharnais, Nicolas	Dufour, Dominique
Charles, Béatrice	Côté, Stéphane	Deshommes, Manoucheka	Dufour, Isabelle
Charles, Margaret	Côté-Quintal, Carolane	Désilets, Audrey	Duhota, Angela
Charles, Roseline	Couillard Lapierre, Jean-François	Desimus, Jean Amerton	Dumont, Vicky
Charron, Jean-Philippe	Coulombe, Mathieu	Desjardins, Véronique	Dupont, Audrey
Charron, Joanne	Coupal Morin, Karine	Desnoyers, Maryse	Dupont-Mathieu, Stéphanie

## BIENVENUE (SUITE)

DU 1<sup>ER</sup> MARS 2011 AU 30 JUIN 2011

Dupras, Isabelle	Frémond, Gerdanie	Ghazi, Jamal	Hassanzadeh, Sassan
Dupuis, Marie-Claude	Frenette, Diane	Ghazouani, Monia	Hébert, Catherine
Dupuis, Marie-Pier	Frezell, Tina	Gilbert, Annabelle	Hénault, Mireille
Dupuis, Nancy	Fudali, Wioletta	Gilbert, Guillaume	Hervé, Laurent-Paul
Dupuis, Renée	Fulga, Traian Adrian	Gilbert, Mélissa	Hewer, Jasmine
Duquette, Julie	Gaboriault, Karine	Gilbert, Mélissa	Hibbert, Paule
Duquette, Renée-Claude	Gaboury, Sylvie	Gilbert, Sophie	Hilaire, Stéphanie
Duquette, Stéphanie	Gacem, Djamel	Gill-Barbe, Benjamin	Hivon-Csendes, Sarah
Durand, Annick	Gadbois, Nathalie	Girard, Cindy	Hoffman, Geneviève
Duval, Brigitte	Gaetan, Larry-Yvens	Girard, Cynthia	Honculada, Cherry Mae
Duval, Jessica	Gagné, Ange-Marie	Girard, Johannie	Horth, Nadia
Duval-Beaudin, Fanny	Gagné, Caroline	Girard, Mélyssa	Houde, Mélodie
Dyer, Carolyn	Gagné, Caroline	Girard, Nancy	Houle, Christine
Dyobalt Amenaux, Patrick Romaric	Gagné, Cynthia	Girard, Nathalie	Houle, Lise
Edmond, Yvette Damas	Gagné, David	Girard-Michaud, Stéphanie	Houle, Marc-Olivier
El Amarty, Bouchra	Gagné, Evelyne	Girouard, Eliane	Houle, Marie-Ève
Elie, Michelet	Gagné, Isabelle	Giuglea, Alina	Huet Mongeon, Christina
Emond, Nathalie	Gagné, Nathalie	Gnagniko, Maxime	Hun, Chan Ratana
Ermilus, Marie-Julie	Gagné-Blais, Samuel	Godin, Johanne	Hurtubise, Caroline
Ethier, Nicholas	Gagner, Mélissa	Gosselin, Caroline	Husson, Christiana
Ethier, Sophie	Gagnon, Christina	Gosselin, Nicole	Hutton, Nancy
Eugène, Marie-Lunie	Gagnon, Danny	Gosselin, Sylvie	Ibrahim-Ouali, Ramdane
Eugène, Martine	Gagnon, Janie	Gosselin, Vicky	Ikombe, Elonga
Ezzahir, Aoulia	Gagnon, Jessica	Gough, Mya	Isabelle, Jenny
Ezziraoui, Naima	Gagnon, Sabrina	Gourdeau, Roxanne	J. Blouin, Cynthia
Ferdinand, Gerda	Galarneau, Mélanie	Gouveia, Marie-Michelle	Jacob-Buist, Gabrielle
Fex, Marie-Ève	Galipeau, Lyn-Marie	Gratton, Josée	Jacobs, Dominique
Figueiredo, Stéphanie	Ganley, Marie-France	Greco, Derlie	Jacques, Isabelle
Fillion, Lid Yann	Garçon, Cherlu	Greffin, Marie Vélia	Jallal, Yasmine
Fiorino, Giovanni	Garneau, Brigitte	Grégoire, Jessyka	Jbara, Halima
Fisette, Isabelle	Garneau, Eden	Grenier, July	Jean, Isabelle
Fisher, Amy	Garneau, Marie-Ève	Grenier, Nicole	Jean, Jocelyne
Flansberry, Mélissa	Gaudette, Nathalie	Grenier, Sébastien	Jean, Stéphanie
Fleurival Rosant, Marie-Juliette	Gaudreault, Lucie	Grenier, Véronique	Jean, Vanessa
Florentino, Daniles	Gaudreault, Rollande	Grenier Charette, Myriam	Jean Charles, Nancie
Flores-Silva, Vanessa	Gaulin, Mélanie	Grimard, Elianne	Landry, Jean-François
Florian, Mélissa Euguena	Gauthier, Marie-Chantal	Grinbaum, Olga	Jean-Jacques, Marie-Flore
Foisy, Carolanne	Gauthier, Nadine	Gronquin Quirion, Claudia	Jean-Jacques, Palmita
Forand, Paméla	Gauthier, Valérie	Guay, Isabelle	Jeannty, Catherine
Fortier, Christian	Gauthier Larose, Mélyssa	Guay-Tremblay, Valérie	Jeffrey, Élodie
Fortier-Charette, Monica	Gauvin, Joanie	Guénette, Carol	Jing, Sining
Fortin, Émilie	Gauvreau, Josée	Guénette, Nancy	Jinghui, Hu
Fortin Bergeron, Audrey	Gay, Miltige	Guérin, André	Joannette-Lafontaine, Marylyne
Fortin Gagné, Carolyne	Gazaille, Arianne	Guilbault, Marc-Antoine	Joazard Genty, Rachelle
Fortin-Quesnel, Marie-Ève	Gélinas, Emilie	Guinart Gutierrez, Addiel	Jobidon, Pierre-Yves
Fortune-Mingot, Shirly Lissa	Gélinas, Nadia	Gustave, Lyn-Valéry	Jobin, Pascale
Fournel, Alexandra	Gélinas, Simon	Guyon, Lucie	Johnson, Luc
Fournel, Jaleesa	Gemme, Nathalie	Habomimana, Félicité	Johnson-Zigbe, Beni Mawudjro
Fournier, Alexandra	Généreux, Manon	Hadj-Abdelkader, Mohammed	Jolicoeur, Annie Claude
Fournier, Nancy	Genest, Claudette	Halary, Laurent	Jolivet, Cassandra
Fournier, Véronique	Genest, Huguette	Hammarrenger, Michel	Joncas, Marie-Claude
Franceschini, Valérie	Paradis, Geneviève	Hamon, Émilie-Anne	Joncas, Marie-Claude
François, Kerly	Georges, Allonde Jr.	Hampartsoumian, Shnork	Joncas, Valérie
Frappier, Samantha	Germain, Mireille	Harrisson, Stéphanie	Joseph, Miguel
Frattaruolo, Julia	Ghambarian, Nelli	Harvey Fournier, Joani	Joseph, Ronald

Joseph, Tarmara	Lalonde, Nancy	Lavoie, Céline	Loiselle Boisvert, Marilyn
Joseph Antoine, Marlène	Lalonde, Sophie	Lavoie, David	Longchamps, Chanel
Joseph Louis, Geny A	Lalonde-Langlois, Stéphanie	Lavoie, Isabelle	Lopez, Yann
Joseph Rigobert, Nirlande	Lalumière, Marie-Chantale	Lavoie, Jessica	Lorvena, Rhalpho
Joubert, Nathalie	Lamarre, Claudine	Lavoie, Karine	Louhichi, Salem
Jubenville, Mélanie	Lamarre, Mélanie	Lavoie, Marie-Ève	Louis, Allemagne
Julien, Meggie	Lambert, Julie	Lavoie, Mélanie	Louis, Andy Valery
Julmisse, Stéphanie-Joëlle	Lambert, Suzy	Lavoie, Mélissa	Louis, Dayana
Juneau, Marie-Christine	Lambert Risselin, Béatrice	Lavoie, Nadia	Louis, Jean-Patrice
Kab, Abba	Lamontagne, Claudia	Lavoie-Gagné, Mélanie	Louis-Jeune, Martine
Kabata, Anda	Lamontagne, Sandra	Le Boulaire, Jean-Pierre	Louis-Seize, Sylvain
Kajtaz, Denana	Lamoth, Marsha Venessa	Le Roux, Stéphanie	Lountzis, Peter
Kanam, Kabaku	Lamoureux, Claudine	Lebel-Santerre, Sandra	Lussier, Christine
Kanyinda, Didier	Lamoureux, Vanessa	Leblanc, Janie	Lussier, Olivier
Kapinga-Kanda, Lutonadio	Lamy Poteau, Kerline	Leblanc, Marie-Marthe	Maataoui, Touria
Bernadette	Landry, Julie	Leblanc, Nathalie	Mac Arthur, Erica
Kasmi, Hedi	Landry, Mylène	Leboeuf, Manon	Mackay, Éliza
Kaur, Manbir	Landry-Dubé, Daphney	Lebreton, Hermine Jacky	Magne, Rachel
Kègle, Audrey	Lane, Brian	Lebrun, Schadrac	Mahboubi, Zineb
Kessaci, Youcef	Langlais, Karen	Leclerc, Audrey	Maheux, Caroline
Kirouac, Marie-Lou	Langlois, Cindy	Leclerc, Mélissa	Mahmutovic-Kunic, Nermina
Klimenko, Nataliya	Langlois, Janie	Leduc-Villeneuve, Nadine	Mainguy, Chantale
Kokovidis, Rania	Lantin, Pierre-Olivier	Lefebvre, Émilie	Malenfant, Nancy
Kong Pinda, Ornella	Lapierre, Caroline	Lefebvre, Nathalie	Malépart, Karine
Koussedila, Christa-Harlene	Lapierre, Lysiane	Légaré, Dominique	Mantha, Kathleen
Laaouej, Naoual	Lapierre, Mélanie	Legault, Annie	Manuri, Lynda
Laberge, Annie	Lapierre-Legage, Émilie	Legault, Jessica	Marchand, Émilie
Laberge, Robyn	Lapointe, Alain	Legault, Lucie	Marcoux, Josée
Labonté, Anik	Lapointe, Francis	Legzouli, Aziza	Marcoux, Marie-Ève
Labonté, Rosalie	Lapointe, Joanie	Lemire, Isabel	Marier, Marie-Christine
Laborde Garcia, Yanina	Lapointe, Julie	Lemire, Stéphanie	Marin Emond, Alexandra
Labrèche, Marie-Josée	Lapointe-Guay, Cynthia	Lengyel, Heather	Mariyathas, Pathima
Labrecque, Élodie	Laporte, Josée	Lepage, Amélie	Markous, Aicha
Labrecque, Geneviève	Laquerre, Jacinthe	Lepage, Steve	Marleau, Julie
Labrecque, Ghislaine	Lareault, Julie	Lépine, Alexandra	Marois, Jessica
Labrecque, Stéphanie	Lareche, Joseph Ruco	Lépine, Andréanne	Marois-Richard, Marjolaine
Labrie, Jennifer	Larivière, Nathalie	Lesieur Marois, Bianca	Marquis, Dany
Labrie, Marie-Josée	Laroche, Mélanie	Lesieur Marois, Véronique	Marseille, Stéphanie
Labrie Levesque, Jessy	Larochelle, Joannie	L'Espérance, Marc-Arthur	Marshall, Maxine
Lacasse, Jonathan	Larouche, Audrey	Lessard, Benoît	Martel, Sandra
Lachance, Christa	Larouche, Carole	Lessard, Isabelle	Martel, Vanessa
Lachance, Cynthia	Larouche, Claudia	Lessard, Roch	Martel-Trépanier, Marie-Andrée
Lachance, Valérie	Larouche, Stéphanie	Lettre, Kéven	Martin, Geneviève
Laferrrière, Valérie	Latour, Audrey	Levasseur, Annie-Claude	Martin, Stéphanie
Laflamme, Danick	Laurendeau, Nathalie	Lévesque, Jessica	Martin-Amyot, Julianne
Laforme, Annie	Laurin-Coupal, Audrey	Lévesque, Joëlle	Martineau, Dominic
Lafrance, Danielle-Andrée	Lauzon, Cynthia	Lévesque, Josée	Martineau, Josée
Lafrance, Diane	Lauzon, Martine	Lévesque, Marie-Pier	Martineau, Mélanie
Lafrenière, Joanie	Lauzon, Maude	Lévesque, Marie-Soleil	Martinez, Janneth Susana
Lagacé, Fannie	Lavallée, Sherry-Lynn	Lévesque, Nancy	Masson, Mélanie
Lahraidi, Mohammed	Laverdière, Véronique	L'Heureux, Marie-Andrée	Mathieu, Marie
Laimina, Mohammed	Laverdure, Sylvie	Lindor, Kerline	Matveev, Taras
Lajeunesse, Julie	Lavigne, Kristina	Logathashan, Sinthuja	Mauze, Tassé
Lakhdhar, Hela	Laviolette, Patricia	Loiselle, Marie-Josée	Maurice, Béatrice
Lalonde, Krystina	Lavoie, Amélie	Loiselle, Véronique	Mayhue, Edith

## BIENVENUE (SUITE)

DU 1<sup>ER</sup> MARS 2011 AU 30 JUIN 2011

Mazzone, Franck	Mutinga Misenga, Bibiche	Patry, Marie-Ève	Prévost, Francesca
Mbengue, Awa	Nadeau, Véronique	Paul, Ruth Lourdie	Pronovost, Manon
Mc Carthy, Karine	Nafili, Saâdia	Pellerin Grondin, Patricia	Proulx, Jacinthe
Mc Duff, Annie	Nagy, Laura	Pelletier, Janie	Proulx, Pamela
Mc Duff, Emmanuelle	Nagy, Véronika	Pelletier, Jessy	R.-Côté, Marie-Christine
Mc Lean, Audrey	Napoléon, Jaël	Pelletier, Karine	Rabia, Atmane
Mc Nutt, Deborah	Narayanasamy, Prabakaran	Pelletier, Maryse	Racicot, Lee-Myriam
Mc Sween-Dionne, Jessica	Nassiri, Ghizlane	Pelletier, Maryse	Racine, Lise
McKinnon, Audrey	Ndayishemeza, Gertrude	Pépin, Nathalie	Racine, Nathalie
Meguo, Franche Christelle	Ndekenya, Bakenga	Pélique Merisier, Carline	Ramirez, Marjolaine
Mekkaoui, Rachida	Nerjuste, Jean-Armand	Perron, Audrey	Rangel, Lexis
Melançon, Marylène	Neveu, Sylvianne	Perron, Francine	Rasathurai, Logapriya
Ménard, Lisianne	Ngalula Tshingambu, Isabelle	Perron, Mireille	Raymond, Cindy
Ménard, Stéphanie	N'Goran, N'Guessan Mathurin	Perron-Héroux, Kim	Raymond, Jimmy
Ménard, Steve	Ngosango, Lokende	Peter, Doris	Raymond, Marie-Renée
Merzougui, Dalila	Nicole, Geneviève	Petic, Vitalie	Raymond Banville, Kim
Messier, Linda	Nicole, Stéphane	Petit, Mélanie	Régis, Ashley
Messier, Marie-Maude	Nouaman, Lhoussain	Petrache, Dragos	Rémillard, Valérie
Mester, Imola	Ntori Ntori Longho, Jean-Gaël	Philippe, Daniel	Renaud, Edith
Methot, Vanessa	Nunziato, Vicky	Picard, Kim	Renaud, Geneviève
Michaud, Alexandre	Obas, Soledad	Piché, Michèle	Reyes, Nadia
Michaud, Johanne	Odjidja, Abigail	Pierre, Anne Sandy	Rhéaume, Andréanne
Michaud, Suzanne	Oliva Grullon, Véronica	Pierre Fils Pardieu, Nadège	Rhilane, Hadda
Michaud-Bouchard, Marie-Ève	Oméro, Marguerite	Pierre-Canel, Claudine	Ribakare, Muvunyi
Milette, Karine	Onodugo Nkemdilim, Jennifer	Pike, Elysia	Ricard, Annick
Miljours-Nantel, Valérie	Oomajee, Preetam	Pike, Eric	Ricard, Isabelle
Millette, Andrée	Orange, Holceres Junior	Pilon, Marie-Ève	Ricard, Maxime
Millette, Chantal	Orelus, Daphney	Pilon, Marie-France	Ricard, Réjean
Mimeault, Jessica	Osegueda, Elsy	Pilon, Sophie	Richard, Cindy
Miskovska, Borislava	O'Sullivan, Audrée	Pinard, Claudette	Richard, Jocelyn
Moïse, Centhia	Otagan, Divine Grace	Pinsonneault, Julie	Richer, Patricia
Moldovan, Alexandra	Ouafsi, Fatima	Pion, Nancy	Richer Paquin, Bénédicte
Molière, Darleth	Ouellet, Gabrielle	Plamondon, Véronique	Riendeau, Sylvie
Moncher, Michaëlle	Ouellet, Julie	Plante, Stéphanie	Riendeau, Véronik
Montplaisir, Caroline	Ouellet, Monica	Pleau-Lessard, Kathy	Riopel Payment, Vicky
Moreau, Marie-Ève	Ouellet-Dickson, Marie-Claude	Plouffe, Marie-Anne	Rioux, Nancy
Moreault, Vanessa	Ouellette, Marc	Plourde, Josiane	Rioux, Vicky
Morel, Michael	Ouimet, Isabelle	Poirier, Audrey	Rivard, Joannie
Moreno Corneto, Romy	Ouimet, Meggie	Poirier, Marie-Ève	Riverin, Daphnée
Morin, Alexandra	Pagé, Marie-Claude	Poirier, Stéphanie	Roberge, Maude
Morin, Fidel	Pagé, Sylvie	Polido, Nelia	Robert, Gilbert
Morin, Manon	Paiz-Perez, Sayuri	Poliquin, Lise	Robert, Pascale
Morin, Patrick	Pampena, Antonio	Pomerleau, Marie-Josée	Robertson-Leblanc, Jean-François
Morin, Véronique	Paquette, Christine	Pomerleau, Sabrina	Robichaud, Ginette
Morin, Véronique	Paquette-Gimondo, Jennifer	Pontbriand, Julie	Robichaud, Mélanie
Morin-Bergeron, Marie-Claude	Paradis, Vanessa	Popovici, Svetlana	Robitaille, Dominique
Morissette, Katie	Paradis-Gagnon, Isabelle	Potvin, Carole-Ann	Rochefort, Christine
Morneau, Alexandra	Paré, Carl	Potvin, Jean	Rocheleau, Julie
Morneau, Francine	Paré, Marc	Poulin, Steve	Rochon-Maltais, Mélanie
Morrison, Jennifer	Parent, Caroline	Poulin, Sylvie	Rondeau, Pamela
Mouzyane, Assya	Parent, Chantale	Pouliot, Claude	Rondeau, Stéphanie
Munezero, Annie Christine	Parra Taborda, Jhon Fredy	Pratt-Beaulac, Karine	Rosean, Lucretia
Munger, Pénélope	Pascal, Meggie	Préval, Richard	Ross, Stéicie
Mupesse, Cynthia	Pascale, Brière	Prévost, Mélissa	Rouillard, Lindsay
Musaniwabo, Nadine	Patel, Hasmitaben	Prévost, Anne-Julie	Rousseau, Natalie

Rousseau Charest, Fannie	Sincère, Astride	Tomas, Juliana	Verret, Vanessa
Roussel Viel, Cathy	Siphaengphet, Vilavanh	Torres, Mayela	Vézina, Steve
Rowe, Nathalie	Sirois, Katleen	Torres Olachea, Nathalie	Viel, Josée
Roy, Caroline	Small, Carlene Marie	Toupin, Arielle	Vignola, Claire-Émilie
Roy, Julie-Anne	Smith, Shakira	Tousignant, Amélie	Villeneuve, Mélanie Pierrette
Roy, Michaël	Soucy, Marie-Michelle	Tranquille, Jacinthe	Villeneuve, Nadia
Roy, Vanessa	Soulard, Karine	Traore, Souleymane Hassan	Vollant-Vachon, N'Tshukus
Royal, Annie	Sourdif, Marie	Tremblay, Andrée	Voytko, Oksana Vasylivna
Royer, Mélanie	St Pierre, Danica	Tremblay, Carl	White, Carla
Ruel, Cindy	Stengel, Muriel	Tremblay, Caroline	Wiegmann, Nathalie
Russell, Racheal	St-Gelais, Stéphane	Tremblay, Claudia	Williams, Stephanie
Rwobahiry, Denise	St-Germain, Barbara	Tremblay, Éric	Winston, Pamela
S. Turgeon, Pier-Olivier	St-Germain, Rachel	Tremblay, Gina	Woodbury, Cynthia
Saavedra, Claudia Amparo	St-Hilaire, Myriam	Tremblay, Jeannot	Wu, Jing Xiu
Sabourin, Marianne	Stiverne, Sadia	Tremblay, Jenna	Yurieвич, Julie
Sabri, Fatima	St-Laurent, Maude	Tremblay, Mélanie	Yusufov, Elza
Saby, Philippe	St-Martin, Andréanne	Tremblay, Nathalie	Zamor, Richard
Sahlani, Joumana	St-Pierre, Anne-Marie	Tremblay, Sonia	Zawahry, Venessa
Saïd, Houari	St-Pierre, Nathacha	Tremblay, Sophie	Zephirin, Rachele
Samson, Alisa	St-Pierre, Serge	Tremblay, Valérie	Zéphyr, Marie-Claude
Samson, Caroline	St-Pierre, Sylvie	Tremblay-Pearson, Christine	Zuo, Lin
Sanon, Margarette	Tabbara, Salwa	Trépanier, Julie	
Santana Médina, Sandra	Tacine, Mohamed Tahar	Triantafyllou, Maria	
Sargeant, Asha	Tafesse, Ermias Assefa	Truchon, Cindy	
Sarraj, Charif	Tamayo-Chabot, Brianda	Trudeau, Chantal	
Sarrazin, Eric	Tami, Faiza	Trudeau, Karine	
Saudrais, Maude	Tardif, Dyane	Trudeau, Sherley	
Saurette, Vincent	Tardif, Nancy	Trudel, Anne	
Sauvageau, Nancy	Tassé, Mélanie	Trudel, Mélissa	
Savard, Audrey	Tchambo Kouejou, Hervé Rolland	Trudel, Sandra	
Savard, Judith	Tchernievski, Ninel	Turcotte, Isabelle	
Savard, Laurence	Tessier, Sylvie	Turcotte, Sabrina	
Savard, Vanessa	Tessier Larocque, Amélie	Turgeon, Marie-Soleil	
Savignac, Lynda	Tétrault, Caroline	Turgeon, Sabrina	
Schroeders, Amanda	Thanabalasundaram, Nithila	Umubyeyi, Oselyne	
Scutt, Jemima Kim	Théberge, Catherine	Umulisa, Bernadette	
Séguin, Pascale	Théberge, Hélène	Vachon, Cindy	
Seme, Marie-Nadège	Thelland, Stacy	Vachon, Kenny	
Senécal, Daniel	Thériault, Dannye	Vachon Beaulieu, Claudia	
Senécal, Josée	Thériault, Gary-Lee	Vaillancourt, Isabelle	
Sévigny, Émilie	Thériault, Julie	Vaillancourt, Jessika	
Seymour, Cadet	Thériault, Marie-Ève	Vaillancourt, Manon	
Sezanova, Irina	Thériault, Vanessa	Vaillant, France	
Shagalov, Ekaterina	Therien, Line	Valcin, Alta	
Siaw, Grace	Therrien, Jinny	Valcius, Carline	
Sidibé, Ramatoulaye	Thibault, Annie	Valcourt, Maxime	
Silion, Annadine	Thibault, Lyna	Valiente, Gilda	
Simard, Dominique	Thibeault, Carol	Vallée, Chantale	
Simard, Jacynthe	Thibeault, Roxanne	Vallière, Marie-Ève	
Simard, Marie-Josée	Thibeault-Levesque, Cindy	Vallières, Cindy	
Simard, Marlène	Thibodeau, Maxine	Varin, Jean-Michel	
Simard, Véronique	Thivierge, Carol-Ann	Vaughan, Adam	
Similien, Jean Gardy	Thomas, Linda	Veillette, Dominique	
Simon, Christine	Tibuleac, Alexandra	Veilleux-Jackson, Ariane	
Simplice, Martine	Tiet, Quoc Vinh	Veilleux-Lalancette, Dominique	

# FÉLICITATIONS AUX RÉCIPiENDAIRES

DE MARS À JUIN 2011

La Médaille du mérite est remise aux candidates qui se sont distinguées pendant leur formation.

## Institut de formation Santérégie, Longueuil

Tagna Pierre Marie-Ève Houle

## Centre de formation professionnelle de la Pointe-du-Lac, Valleyfield

Charlène Parent Marilyn Loiselle Boisvert

## Centre d'enseignement et de formation professionnelle d'Alma

Mehdi Takka

## Centre de formation professionnelle ACCESS Career Centre, Saint-Lambert

Michael Ford Doris Peter

## Centre de formation professionnelle de l'Envolée, Montmagny

Mélanie D'Eer

## Centre de formation professionnelle de Matane

Suzie Chassé

## Forgescom, Alma

Pierre-Luc Beaulieu

## Centre de formation professionnelle Oasis, Chicoutimi

Dominique Simard Marlène Simard

## Centre de formation professionnelle des Sommets, Sainte-Agathe-des-Monts

Isabelle Vaillancourt Karine Coupal Morin  
François Corbeil Meggie Ouimet

## Centre de formation Rimouski-Neigette, Rimouski

Marie-Anick Devault

## Centre de formation professionnelle l'Envol, Carleton-sur-Mer

Nathalie Rowe

## Centre de formation C.-E.-Pouliot, Gaspé

Mireille Methot

## Collège CDI, Montréal

Youcef Kessaci Vitalie Petic  
Marian Trofanov

## Centre de formation professionnelle Performance Plus, Lachute

Mélanie Lamarre Marie-Ève Vallières

## Centre de formation professionnelle Bel-Avenir, Trois-Rivières

Maxime Ricard

## Centre de formation Compétences-2000, Laval

Fatima Abazidane Sbai Mélanie Desrochers  
Janie Leblanc Valérie Laferrière

## Centre Bernard-Gariépy, Sorel-Tracy

Francis Lapointe Emilie Sévigny  
Sandra Compagnone Sylvie Demers

## Centre de formation professionnelle Gérard-Filion, Longueuil

Annie Thibault Emmanuelle McDuff

## Centre de formation professionnelle Harricana, Val-d'Or

Joanie Clermont

## Centre de formation professionnelle Harricana, Amos

Valérie Miljours-Nantel

## Centre de formation professionnelle Harricana, Macamic

Stacy Thelland

## Centre de formation professionnelle d'Amqui

Jessica Lévesque

## Centre régional intégré de formation, Granby

Maude Saudrais

## Centre de formation professionnelle L'Émergence, Deux-Montagnes

Jennifer McPhee Nathalie Lefebvre

**Centre de formation professionnelle de l'Ouest-de-Montréal, Kirkland**

Aicha Markous

**Centre de formation professionnelle Le Tremplin, Thedford Mines**

Édith Mayhue

**Centre de formation professionnelle de Lévis**

Rachida Belhanbel

**Centre de formation professionnelle 24-Juin, Sherbrooke**

Caroline Dion

**Centre de Formation Professionnelle Pavillon-de-l'Avenir, Rivière-du-Loup**

Kéline Dionne-Dumais

**Centre de formation professionnelle de la Haute-Gaspésie, Sainte-Anne-des-Monts**

Alexandre Michaud

**Centre multiservices des Samares, Pavillon de Santé – Joliette**

Manoucheka Deshommes Marie-Ève Doyon  
Michael Roy Patricia Belleau

**Pearson Adult and Career Centre, Lasalle**

Divine Grace Otagan Carlene Small

**West Island Career Centre, Pierrefonds**

Kimberley Crilley Peter Lountzis  
Ravindran Vamedavan

**École professionnelle de Saint-Hyacinthe**

Marie-Josée Loiselle

**Collège CDI, Laval**

Carl Brière Suzie Allaire  
Nancy Beaudry Diane Legault  
Rania Kokovidis

**Centre de formation professionnelle Mont-Laurier**

Nancy Guénette

**Centre de formation professionnelle Chanoine-Armand-Racicot, Saint-Jean-sur-Richelieu**

Jacinthe Proulx

**École des métiers des Faubourgs de Montréal**

Pamela Rondeau Rudler Chevalier  
Vincent Saurette Jackelyn Brionnes-Saaveda  
Mohamed Chahmi Laurent Halary

**Collège CDI, Québec**

Nadia Charef Khodja Linda Pageau  
Julie David Marie-Pier St-Amant

**Fierbourg, Centre de formation professionnelle, Québec**

Sophie Gilbert Josée Martineau  
Joanie Derooy-Lambert Kathy Pleau-Lessard  
Brigitte Lacroix Huguette Genest  
Saida Kdad

**Centre de formation générale et professionnelle aux adultes Vision-Avenir, Gatineau**

Jason Lemaire Joanne Charron



**Le Centre d'excellence sur le vieillissement de Québec**

offre des formations continues adaptées aux besoins des infirmières auxiliaires œuvrant auprès d'une clientèle âgée.

**Nouveauté!**

- Formations en ligne (1 h) avec possibilité de rediffusion.

**Ateliers (7 h)**

- Les symptômes comportementaux et psychologiques de la démence et les troubles du comportement.
- Approche adaptée à la personne âgée.

**Visioconférences (3 h 15)**

- La résistance aux soins d'hygiène associée à la démence.

**Entretiens cliniques (1 h)\***

- 35 trucs et astuces efficaces dans la gestion des SCPD
- \* Disponibles par visioconférence.

Consultez notre site Internet pour obtenir la liste complète des formations:

[www.cha.quebec.qc.ca/CEVQ](http://www.cha.quebec.qc.ca/CEVQ)

[cevq.enseignement.cha@sss.gouv.qc.ca](mailto:cevq.enseignement.cha@sss.gouv.qc.ca)

418 682-7511, poste 4432



Un monde de possibilités

## COURS DE JOUR

## SECTEUR GÉRONTOLOGIE ET SANTÉ

### Cours de perfectionnement - automne 2011

<b>GÉRONTOLOGIE</b>	<b>Approche et communication avec la personne atteinte de déficits cognitifs</b> 14 octobre (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Gestion des symptômes psychologiques et comportementaux de la démence</b> 20 octobre (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Approche et interventions appropriées lors du service des repas en CHSLD</b> 28 octobre (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Mieux connaître la personne âgée pour mieux intervenir auprès d'elle</b> 3 novembre (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Le leadership infirmier en CHSLD (volet 1)</b> 9 novembre (7 heures) ..... 125 \$
<b>Le leadership infirmier en CHSLD (volet 2)</b> 18 novembre (7 heures) ..... 125 \$	

<b>DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL</b>	<b>Les troubles de la personnalité</b> 27 octobre (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Découvrir l'examen clinique cardio-vasculaire, respiratoire ainsi qu'abdominal et l'appliquer! À déterminer</b> (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Communiquer efficacement en équipe de travail</b> 11 novembre (7 heures) ..... 140 \$
	<b>Rédaction des notes d'évolution au dossier</b> 23 novembre (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Comprendre la cardiologie: pathologies ischémiques, troubles du rythme, insuffisance cardiaque</b> 24 novembre (7 heures) ..... 125 \$
<b>Les soins de plaies: comment démystifier les pansements</b> 2 décembre (7 heures) ..... 125 \$	

<b>SOINS EN FIN DE VIE</b>	<b>De soi à l'autre... pour faire une différence en soins de fin de vie</b> 13 et 14 octobre (14 heures) ..... 230 \$
	<b>Le contrôle de la douleur en fin de vie</b> 10 novembre (7 heures) ..... 125 \$
	<b>Soins palliatifs: interventions et traitements appropriés</b> 25 novembre (7 heures) ..... 125 \$
<b>Le soulagement de la douleur (pour PAB)</b> Sur demande (7 heures) ..... 130 \$	

<b>FORM. SPÉCIALISÉES</b>	<b>Principes de déplacement sécuritaire des bénéficiaires (Certification de l'ASSTSAS)</b> 7 et 14 octobre (14 heures) ..... 195 \$ 30 nov. et 7 déc. (14 heures) ..... 195 \$
	<b>Cardio-Secours A (Certification FMCQ)</b> 24 novembre (4 heures) ..... 70 \$
	<b>Premiers Secours (Certification FMCQ)</b> 8 décembre (8 heures) ..... 130 \$

Pour plus de renseignements ou pour connaître les modalités d'une diffusion en milieu de travail, communiquez avec nous au 514 278-3535 ou sans frais au 1 800 700-0623, poste 5260.

## FORMATION PROFESSIONNELLE en soin de pieds

Formation INTENSIVE  
Moins de 4 semaines  
135 heures (reconnu par l'AISPO)

### Programmation pour les infirmières et infirmiers

(tous les mercredis de jour incluant deux fins de semaine)

**Information:** 514 278-3535, poste 5260  
**Sans frais:** 1 800 700-0623, poste 5260  
**Courriel:** sdp@collegemv.qc.ca

À NE PAS MANQUER  
1 journée de mise à jour  
(7 heures)



#### LIEU DE FORMATION

Cégep Marie-Victorin ♦ pavillon Bélanger  
767, rue Bélanger, Montréal (Québec) H2S 1G7



[www.collegemv.qc.ca/fc](http://www.collegemv.qc.ca/fc)



Jean-Talon

**(DOSSIER 21-08-1370)**

Avis est par les présentes donné que C. M. (ci-après l'intimé) a été déclaré coupable, le 11 avril 2011, par le conseil de discipline de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec (le conseil), de l'infraction disciplinaire suivante :

«À Valleyfield, le 8 octobre 2008, a été trouvé coupable, dans le dossier n° 760-01-041801-074 de la Cour du Québec (Chambre criminelle et pénale), des infractions décrites ci-après ayant un lien avec l'exercice de la profession :

- Chef n° 2 : acte criminel prévu à l'article 151 du *Code criminel*;
- Chef n° 3 : acte criminel prévu à l'article 151 du *Code criminel*;
- Chef n° 4 : acte criminel prévu à l'article 152 du *Code criminel*;
- Chef n° 5 : acte criminel prévu à l'article 152 du *Code criminel*;
- Chef n° 6 : acte criminel prévu à l'article 153 1) a) du *Code criminel*;
- Chef n° 7 : acte criminel prévu à l'article 153 1) b) du *Code criminel*;
- Chef n° 9 : acte criminel prévu à l'article 151 du *Code criminel*;
- Chef n° 10 : acte criminel prévu à l'article 163.1 4) a) du *Code criminel*;

Contrevenant à l'article 149.1 du *Code des professions* et se rendant ainsi passible des sanctions prévues à l'article 156 du *Code des professions*.»

Dans la décision sur sanction rendue le 11 avril 2011, le conseil a constaté la condamnation de l'intimé à l'égard des infractions criminelles décrites à la plainte disciplinaire et lui a imposé une radiation temporaire de quatre ans. Le conseil l'a dispensé du paiement des frais et déboursés.

Enfin, le conseil a dispensé la secrétaire du conseil de procéder à la publication de l'avis de la décision dans un journal circulant dans le lieu où l'intimé a son domicile professionnel.

Cette décision ayant été signifiée à l'intimé le 28 avril 2011 et n'ayant pas fait l'objet d'un appel, elle est devenue exécutoire le 31 mai 2011.

Le présent avis est donné en vertu de l'article 180 du *Code des professions*.

Montréal, le 10 juin 2011  
 France Joseph, avocate  
 Secrétaire du conseil de discipline

**(DOSSIER 21-07-1316)**

Avis est par les présentes donné que M<sup>me</sup> Cléore Lafague, inf. aux. (#35577) dûment inscrite au tableau de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, a été déclarée coupable, le 18 mai 2011, par le conseil de discipline de l'Ordre, des infractions suivantes :

- Le 4 juillet 2007 (un chef), alors qu'elle était à l'emploi du CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel, situé à Montréal, et dans l'exercice de ses fonctions, a consigné au dossier d'un patient des informations contradictoires concernant les résultats d'une glycémie capillaire, contrairement aux articles 3.01.03, 3.01.05 et 4.01.01 l)

du *Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires*. Sanction : radiation temporaire de deux semaines ;

- Les 4, 5 et 9 juillet 2007 (cinq chefs), alors qu'elle était à l'emploi du CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel, situé à Montréal, et dans l'exercice de ses fonctions, a omis de consigner aux dossiers l'administration de médicaments prescrits à des patients, contrairement aux articles 3.01.03, 3.01.05 et 4.01.01 l) du *Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires*. Sanction : radiation temporaire de deux semaines ;
- Le 9 juillet 2007 (un chef), alors qu'elle était à l'emploi du CSSS de Saint-Léonard et Saint-Michel, situé à Montréal, et dans l'exercice de ses fonctions, a omis d'administrer à un patient un médicament, à savoir de l'insuline (NOVOLIN-R Toronto), contrairement aux articles 3.01.03, 3.01.05 et 4.01.01 l) du *Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires*. Sanction : radiation temporaire de trois semaines.

Dans la décision sur culpabilité et sanction rendue le 18 mai 2011, le conseil de discipline a imposé à M<sup>me</sup> Lafague les radiations temporaires indiquées en rapport avec les infractions précitées, lesdites radiations devant être purgées concurremment, et l'a dispensée du paiement des frais et déboursés.

Enfin, le conseil a ordonné à la secrétaire du conseil de procéder à la publication de l'avis de la décision dans un journal circulant dans le lieu où l'intimée a son domicile professionnel, les frais de cette publication devant être assumés par le syndic. Cette décision ayant été signifiée à l'intimée

le 31 mai 2011 et n'ayant pas fait l'objet d'un appel, elle est devenue exécutoire le 5 juillet 2011.

Le présent avis est donné en vertu de l'article 180 du *Code des professions*.

Montréal, le 8 juillet 2011  
France Joseph, avocate  
Secrétaire du conseil de discipline

**(DOSSIER 21-08-1362)**

Avis est par les présentes donné que M<sup>me</sup> Jocelyne Breton, inf. aux. (#32761) dûment inscrite au tableau de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec, a été déclarée coupable, le 6 juin 2011, par le conseil de discipline de l'Ordre, de l'infraction suivante :

- Entre le 1<sup>er</sup> décembre 2007 et le 18 avril 2008, alors qu'elle était à l'emploi de la Résidence pour personnes âgées Vent-de-l'Ouest, située à Sainte-Geneviève, et dans l'exercice de ses fonctions, s'est appropriée à plusieurs reprises des sommes appartenant à une patiente, pour un montant total d'environ 150\$, commettant ainsi l'acte dérogatoire prévu à l'article 4.01.01 g) du *Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires*.

Dans la décision sur culpabilité et sanction rendue le 6 juin 2011, le conseil de discipline a imposé à M<sup>me</sup> Breton une radiation temporaire de trois mois et l'a dispensée du paiement des frais et déboursés.

Enfin, le conseil a ordonné à la secrétaire du conseil de procéder à la publication de l'avis de la décision dans un journal circulant dans le lieu où l'intimée a son domicile professionnel, les frais de cette publication devant être assumés par le syndic.

Cette décision ayant été signifiée à l'intimée le 8 juin 2011 et n'ayant pas fait l'objet d'un appel, elle est devenue exécutoire le 11 juillet 2011.

Le présent avis est donné en vertu de l'article 156 al. 5 du *Code des professions*.

Montréal, le 15 juillet 2011  
France Joseph, avocate  
Secrétaire du conseil de discipline

# ***Avec nos cours en ligne, formez-vous sans sortir de chez vous***

De bonnes raisons pour choisir la formation en ligne :

« J'ai eu un super prof humain et compétent.  
J'ai apprécié ces cours et je vais les recommander. »

**Alyne Thibault**, infirmière auxiliaire, Hautes-Laurentides

« J'ai vraiment aimé mon expérience de formation en ligne. Super intéressant,  
beaucoup d'interactions, bon contenu, rien de compliqué et facile à comprendre. »

**Suzanne Tremblay**, infirmière auxiliaire, Mirabel

« Je tenais à vous dire que j'ai grandement apprécié le cours en ligne,  
même si j'ai gradué en 2009. »

**Sophie Mailloux**, infirmière auxiliaire, Lacolle

Trois nouveaux cours à l'automne 2011. Pour information et inscription :

**[www.csbe.qc.ca/oiaaq](http://www.csbe.qc.ca/oiaaq)**

En collaboration avec :



Ordre des infirmières  
et infirmiers auxiliaires  
du Québec





Ordre des infirmières  
et infirmiers auxiliaires  
du Québec

L'ORDRE →

PUBLIC →

DEVENIR INFIRMIÈRE AUXILIAIRE →

MEMBRES →



# Membres

## SERVICES EN LIGNE *améliorés*

**Toutes vos informations au même endroit!**

- ▶ Payez votre cotisation
- ▶ Consultez votre dossier de formation continue
- ▶ Consultez les offres d'emploi
- ▶ Inscrivez-vous à une activité de formation

## **NOUVEAU SITE WEB**

→ [oiiiaq.org](http://oiiiaq.org)